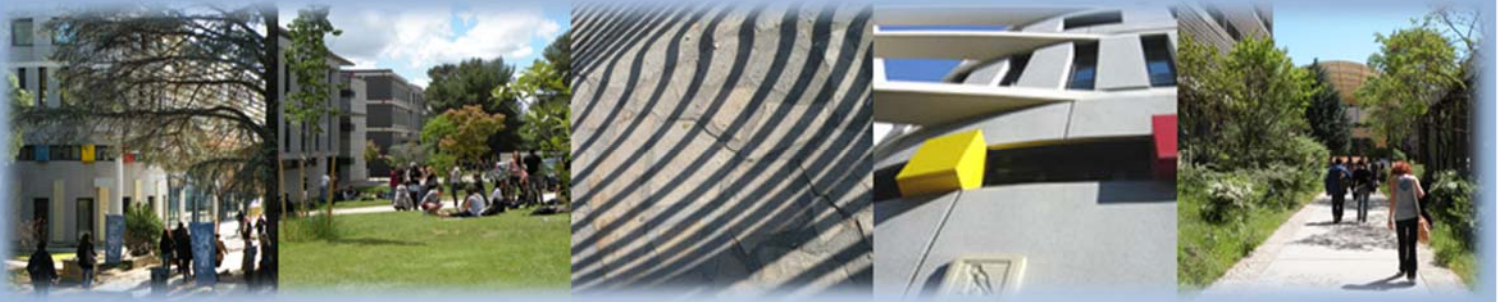




Département d'Etudes Anglophones

Licence Langues Etrangères Appliquées Anglais

2019 - 2020

Filière Langues Etrangères Appliquées



Descriptif des Enseignements

Licence LEA 1^{ère} année



N'oubliez pas de vous inscrire dans les groupes de T.D. et T.P.

<https://mgroup.univ-montp3.fr/>

Renseignements sur le Département d'études anglophones :

<http://etudes-anglophones.upv.univ-montp3.fr/>

Coordination L1 LEA-Anglais : Hervé MAYER

Coordination Licence LEA-Anglais : Aude HAFFEN & Nelly MOK

4 ECTS

LANGUE, TEXTES, DISCOURS S1

Coordination : Aude HAFFEN

DESCRIPTIF

Trois heures hebdomadaires de travaux dirigés.

Niveau CECRL : B2

PROGRAMME

- Compréhension et expression écrites. Travail écrit à préparer chaque semaine en lien étroit avec les textes du fascicule : le travail d'écriture demandé est essentiellement un travail d'imitation stylistique ou thématique, de contraction de texte et de réécriture créative (pastiche, adaptation, etc.).
- Compréhension et expression orales. Utilisation de documents audio et vidéo.
- Une semaine sur deux : travail en demi-groupe d'interaction orale, en alternance avec un travail autonome guidé sur outils (dictionnaires, dictionnaire de prononciation etc.). Les étudiant.e.s devront rendre compte en anglais de documents audio et vidéo, participer à des débats et les modérer, mettre en scène et jouer des extraits de pièces de théâtre etc.
- Deux ouvrages à étudier en autonomie qui feront l'objet d'une évaluation sous forme de questions.
- Révisions grammaticales.

BIBLIOGRAPHIE

Grammaire (par ex. Sylvie Persec et Jean-Claude Burgué, *Grammaire raisonnée 2*, Ophrys), dictionnaire unilingue (par ex. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*) et dictionnaire bilingue (par ex. Robert-Collins).

Ouvrages à étudier en autonomie :

Livre : *If Beale Street could Talk* de James Baldwin (1974)

Mini-série ou film: chaque enseignant.e indiquera les références de l'œuvre à étudier au début du semestre.

DA :

Livre : *If Beale Street could Talk* de James Baldwin (1974)

Mini-série : *War and Peace* (BBC, 2016, 6 épisodes), de Tom Harper et Andrew Davies, adaptée de Tolstoï, avec Lily James, Paul Dano et James Norton.

MODALITES DE CONTROLE

Première évaluation :

- **Contrôle continu**
- Un travail préparé à la maison, oral ou écrit, individuel ou à deux (maximum à trois) : 20%

- Évaluation sur les ouvrages à étudier en autonomie (durée de l'épreuve : 1h30). Les étudiant.e.s devront répondre par écrit à des questions ouvertes sur les deux œuvres : 30%
- Examen partiel en semaine 12 (durée de l'épreuve : 3 heures) : des questions et une production écrite à partir d'un document soumis à la compréhension : 50%.

- Dispensés d'assiduité

Une production écrite à partir du document soumis à la compréhension + des questions sur les deux ouvrages en étude autonome. Durée totale de l'épreuve : 3 heures.

Seconde évaluation :

- Contrôle continu et dispensés d'assiduité :

- Les étudiant.e.s devront répondre par écrit à des questions portant sur les deux ouvrages en étude autonome : 40%
 - Une production écrite à partir du document soumis à la compréhension : 60%
- Durée totale de l'épreuve : 3 heures.

4 ECTS

CULTURE ET CIVILISATION DES ETATS-UNIS S1

Coordination : Raphaël RICAUD

(raphael.ricaud@univ-montp3.fr)

DESCRIPTIF

- Une heure et demie de cours magistral (CM).
- Une heure et demie de travaux dirigés en groupes (TD).

Initiation au système politique et institutionnel des États-Unis d'Amérique. Approche critique de documents de civilisation liés à la thématique de l'ECUE.

PROGRAMME

Institutions politiques et société des États-Unis d'Amérique.

BIBLIOGRAPHIE

- 1) Ouvrage de référence
Edward Ashbee. *US Politics Today*. Manchester: Manchester University Press, 2004 [1999].
- 2) Ressources électroniques = <http://www.thisnation.com/textbook/>
- 3) Une brochure (cours, documents), différente selon l'enseignant

NB : Le choix d'une brochure et/ou d'un ouvrage dépendra de l'enseignant du groupe.

Cours Magistral (= 2 ECTS)

MODALITÉS DE CONTRÔLE

1) Première évaluation (décembre)

- Devoir sur table écrit en fin de semestre
- Question(s) de cours ou *essay question*
 - Durée de l'épreuve : 1h30

Les modalités sont identiques pour les étudiants dispensés d'assiduité (DA).

2) Seconde évaluation (janvier) :

- Devoir sur table écrit :
- Question(s) de cours ou *essay question*
 - Durée de l'épreuve : 1h30

Les modalités sont identiques pour les étudiants dispensés d'assiduité (DA).

Travaux dirigés en groupes (TD) (= 2 ECTS)

MODALITÉS DE CONTRÔLE

1) Première évaluation (décembre)

Devoir sur table écrit de fin de semestre :

- Analyse de document
- Durée de l'épreuve : 1h30

Les modalités sont identiques pour les étudiants dispensés d'assiduité (DA).

2) Seconde évaluation (janvier)

Devoir sur table écrit :

- Analyse de document
- Durée de l'épreuve : 1h30

Les modalités sont identiques pour les étudiants dispensés d'assiduité (DA).

NB : L'étudiant devant (ou souhaitant) se présenter à la seconde évaluation (janvier) veillera à bien repasser les deux épreuves (CM & TD).

E14ANY5

2 ECTS

EXPRESSION ECRITE ET ORALE: TRADUCTION S1

Coordination : Patricia DORVAL

DESCRIPTIF

TD : Une heure trente hebdomadaire de méthodologie du thème et de la version. L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Travail de réflexion sur les grands principes de la traduction français-anglais/anglais-français et initiation à la théorie de la traduction. Le semestre sera consacré à l'étude de procédés de traduction et à la pratique du thème grammatical.

Le cours sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence (voir ci-dessous) commun aux trois années de licence. Le chapitre à étudier en S1 est le suivant :

- chapitre 17 : "Business and Trade" (economics, trade and exchange, marketing) (p. 221-233)

BIBLIOGRAPHIE

J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane, *Vocabulaire anglais*, coll. Le Robert & Nathan, Paris, Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8). Il est impératif de se procurer cet ouvrage dès la rentrée.

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Première évaluation :

• Contrôle continu :

- partiel de fin de semestre : exercices de thème et de version - 1h (coeff. 4) + quiz de vocabulaire : 30 min. (coeff. 1)

• Dispensés d'assiduité

- exercices de thème et de version - 1h (coeff. 4) + quiz de vocabulaire : 30 min. (coeff. 1)

Seconde évaluation C.C. et D.A.

- une épreuve de 1h (exercices de thème et de version)

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants

étrangers en échange, dont le niveau de français serait insuffisant, d'opter pour des cours de langue LEA.

4 ECTS

LANGUE, TEXTES, DISCOURS S2

Coordination : Aude HAFFEN

DESCRIPTIF

Trois heures hebdomadaires de travaux dirigés.

Niveau CECRL : B2/C1

PROGRAMME

- Compréhension et expression écrites. Travail écrit à préparer chaque semaine en lien étroit avec les textes du fascicule : le travail d'écriture demandé est essentiellement un travail d'imitation stylistique ou thématique, de contraction de texte et de réécriture créative (pastiche, adaptation, etc.).
- Compréhension et expression orales. Utilisation de documents audio et vidéo.
- Une semaine sur deux : travail en demi-groupe d'interaction orale, en alternance avec un travail autonome guidé sur outils (dictionnaires, dictionnaire de prononciation etc.). Les étudiant.e.s devront rendre compte en anglais de documents audio et vidéo, participer à des débats et les modérer, mettre en scène et jouer des extraits de pièces de théâtre etc.
- Deux ouvrages à étudier en autonomie qui feront l'objet d'une évaluation sous forme de questions.
- Révisions grammaticales.

BIBLIOGRAPHIE

Grammaire (par ex. Sylvie Persec et Jean-Claude Burgué, *Grammaire raisonnée 2*, Ophrys), dictionnaire unilingue (par ex. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*) et dictionnaire bilingue (par ex. *Le Robert&Collins*).

Ouvrages à étudier en autonomie :

Livre : Arthur Conan Doyle, *The Sign of The Four* (1890).

Film ou mini-série : chaque enseignant.e indiquera les références de l'œuvre à étudier au début du semestre.

POUR LES DA :

Livre : Arthur Conan Doyle, *The Sign of The Four* (1890).

Mini-série : *Sex Education* (2018, Netflix), de Laurie Nunn, avec Gillian Anderson, Asa Butterfield, Ncuti Gatwa, Emma Mackey, épisodes 1 à 5.

MODALITES DE CONTROLE

Première évaluation :

Contrôle continu

- Un travail préparé à la maison, oral ou écrit, individuel ou à deux (maximum à 3) : 20%
- Évaluation sur les ouvrages à étudier en autonomie (durée de l'épreuve : 1h30). Les étudiants devront répondre par écrit à des questions ouvertes sur les deux œuvres : 30%.
- Examen partiel en semaine 12 (durée de l'épreuve : 3 heures) : des questions et une production écrite à partir d'un document soumis à la compréhension : 50%.

Dispensés d'assiduité

Une production écrite à partir du document soumis à la compréhension + des questions sur les deux ouvrages en étude autonome. Durée totale de l'épreuve : 3 heures.

Seconde évaluation :

Contrôle continu et Dispensés d'assiduité

- Les étudiants devront répondre par écrit à des questions portant sur les deux ouvrages à étudier en autonomie : 40%
 - Une production écrite à partir du document soumis à la compréhension : 60%
- Durée totale de l'épreuve : 3 heures.

4 ECTS

CULTURE ET CIVILISATION BRITANNIQUE S2

Coordination : Marc LENORMAND

DESSCRIPTIF

Ce cours d'introduction à la civilisation britannique est ouvert aux étudiants de première année de LEA. Il comprend un cours de 2h en TD et 1h 30 de CM par semaine.

PROGRAMME

Ce cours d'introduction à la civilisation britannique entend apporter les bases d'une compréhension de la société britannique contemporaine. Il s'articule autour de trois grands thèmes – « The Four Nations », « Institutions », et « Economy and Society » – envisagés de manière chronologique, invitant ainsi les étudiants à resituer les phénomènes contemporains dans la longue durée.

Le semestre commencera par le thème « The Four Nations », qui nous permettra d'aborder la géographie physique et humaine des îles britanniques, mais également les questions d'immigration, d'identité et de religion. Pour le deuxième thème, celui des « Institutions », il s'agira d'en retracer l'histoire, et de traiter de la question de la Constitution, du droit de vote et de la Dévolution. Enfin, nous nous interrogerons sur les rapports entre politique économique et société, de la mise en place du « Welfare State » au projet de « Big Society » du premier ministre actuel, David Cameron.

Le cours en TD dure deux heures et inclut l'étude de documents variés (textes, recensements, cartes, extraits de roman) présents dans le fascicule du cours. Le manuel pourra également être utilisé au sein de ces cours.

Manuel :

John, Peter and Pierre Lurbe. *Civilisation britannique*. Paris : Hachette, 2010. Print.

En guise d'approfondissement :

Mioche, Antoine. *Les grandes dates de l'histoire britannique*. Paris : Hachette, 2010.

MODALITES DE CONTROLE

1ère évaluation CC (contrôle continu)

- Un devoir optionnel en cours de semestre à titre d'entraînement.
- Un devoir sur table en fin de semestre sous la forme d'un questionnaire sur les cours magistraux + commentaire dirigé de document. Durée 1h30 sans appareils ni documents.

1ère évaluation DA (dispensés d'assiduité)

Un devoir sur table en fin de semestre sous la forme d'un questionnaire sur les cours magistraux + commentaire dirigé de document. Durée 1h30 sans appareils ni documents.

Les étudiants inscrits en DA doivent contacter le responsable de l'ECUE qui leur indiquera la date de l'examen au début du semestre (marc.lenormand@univ-montp3.fr).

2ème évaluation (CC + DA)

Questionnaire sur les cours magistraux + commentaire dirigé de document. Durée 2h00 sans appareils ni documents.

2 ECTS

EXPRESSION ECRITE ET ORALE: TRADUCTION S2

Coordination : Lily ROBERT-FOLEY

DESRIPTIF

TD : Une heure trente hebdomadaire de thème et de version. L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Pratique de la traduction français-anglais/anglais-français à partir de textes contemporains non littéraires sur des thèmes d'actualité (écologie, santé, économie, politique, société, etc.) issus pour l'essentiel de la presse britannique et américaine.

Le cours sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence (voir ci-dessous) commun aux trois années de licence. Les chapitres à étudier en S2 sont les suivants :

- chapitre 13 : "The Media 1: the Press, the Radio and Television" (p. 177-184)
- chapitre 14 : "The Media 2: Exchange and Communication" (p. 185-193)

BIBLIOGRAPHIE

J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane, *Vocabulaire anglais*, coll. Le Robert & Nathan, Paris, Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8).

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Première évaluation :

• Contrôle continu :

- partiel de mi-semestre thème et version : 1h (coeff. 2) + interrogation de vocabulaire : 15 min. (coeff. 0,5)
- partiel final thème et version : 1h (coeff. 2) + interrogation de vocabulaire : 15 min. (coeff. 0,5)

• Dispensés d'assiduité

- une épreuve de 1h (thème et version) (coeff. 4) + interrogation de vocabulaire : 15 min. (coeff. 1)

Seconde évaluation C.C. et D.A.

- une épreuve de 1h (thème et version)

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants

étrangers en échange, dont le niveau de français serait insuffisant, d'opter pour des cours de langue LEA.

Filière Langues Etrangères Appliquées



Descriptif des Enseignements

Licence LEA 2^e année



N'oubliez pas de vous inscrire dans les groupes de T.D. et T.P.

<https://mgroup.univ-montp3.fr/>

Renseignements sur le Département d'études anglophones :

<http://etudes-anglophones.upv.univ-montp3.fr/>

Coordination L2 LEA-Anglais : Aude HAFFEN & Nelly MOK

Coordination Licence LEA-Anglais : Aude HAFFEN & Nelly MOK

E31ANY5

5 ECTS

LANGUE ET TRADUCTION S3

ATTENTION! L'ECUE est composé de 2 enseignements : langue ET traduction
Langue coefficient 3 (60%) Traduction coefficient 2 (40%)

AJ LANGUE

Coordination : Nelly Mok

DESCRIPTIF

Deux heures hebdomadaires de Travaux dirigés (TD)

Une heure hebdomadaire avec une lectrice/un lecteur anglophone (TP)

Niveau CECRL visé : C1

PROGRAMME

Compréhension de l'écrit : identification du projet général d'un texte et des caractéristiques d'un type de texte donné. Repérage d'information.

Production écrite : l'objectif est l'acquisition d'une méthodologie du résumé et de la structuration d'un texte à diverses fins : explication et/ou résolution de problème, argumentation.

Les divers types de travaux écrits proposés comme entraînements ou donnés dans le cadre du contrôle continu sont calqués sur les objectifs indiqués ci-dessus.

Avec les lecteurs, entraînement à la prise de parole en continu et à la communication en interaction.

Un ouvrage à lire en lecture autonome.

BIBLIOGRAPHIE

- Un fascicule de textes distribué en début de semestre.
- Dictionnaire unilingue : *Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary* ou, en format équivalent, *Penguin*, *Random House* ou *Webster*.

Ouvrage en lecture autonome :

- Amy Tan, *The Joy Luck Club* (1989).

Il est vivement recommandé de se procurer cet ouvrage à l'avance. Pour information, la librairie Sauramps fait une réduction de 5% aux étudiants pour tout achat de livre, sur présentation de leur carte d'étudiant.

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Première évaluation

- Contrôle continu

Un travail écrit préparé à la maison (par exemple, un travail de recherche dans la presse et de synthèse), individuel ou à deux (maximum à 3), qui pourra être présenté à l'oral (20%)

Devoir sur table de fin de semestre (résumé ou travail d'écriture à partir d'un texte qui servira de modèle rhétorique) : 2h (40%)

Questions rédigées sur le texte en lecture autonome : 2h (20%)

TP : 20%. L'évaluation sera notamment basée sur un exposé individuel et sur la participation.

Un volant de deux points sur la moyenne générale (TD + TP) est laissé à la discrétion de l'enseignant pour tenir compte de la participation orale et de l'investissement en cours.

- Dispensés d'assiduité

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite (résumé ou travail d'écriture à partir d'un texte qui servira de modèle rhétorique) et des questions rédigées sur le texte en lecture autonome (2h).

Seconde évaluation

- Contrôle continu

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite (résumé ou travail d'écriture à partir d'un texte qui servira de modèle rhétorique) et des questions rédigées sur le texte en lecture autonome (1h30).

Pas de seconde évaluation en TP.

- Dispensés d'assiduité

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite (résumé ou travail d'écriture à partir d'un texte qui servira de modèle rhétorique) et des questions rédigées sur le texte en lecture autonome (1h30).

TRADUCTION
E31ANY5
Coordination : Guillaume TANGUY

DESCRIPTIF

TD : une heure hebdomadaire de traduction (le thème et la version alterneront d'une semaine à l'autre). L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Travail de traduction sur des textes spécialisés, portant sur plusieurs thèmes. Les textes devront être préparés avant le cours. Le cours sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence commun aux trois années de licence. Les chapitres à étudier seront indiqués par l'enseignant en début de semestre. La participation en cours et la préparation des traductions (relevées et corrigées par les enseignants sur la base du volontariat) sont fortement encouragées.

BIBLIOGRAPHIE

Fromonot, J., Leguy, I. et Fontane, G. *Vocabulaire anglais*. Paris : Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8).

Chapitres à apprendre (au moins 2) :

S3 : Ch. 15 (Transport and Tourism), Ch. 16 (Advertising and Consumption), Ch. 20 (Work).

N.B. Le quiz de vocabulaire (voir plus bas) ne portera pas forcément sur ces chapitres, mais pourra porter par exemple sur du vocabulaire vu en cours.

MODALITES DE CONTROLE

Première évaluation

Contrôle continu

- Un devoir facultatif de mi-semestre, à faire à la maison, sera organisé, à titre d'entraînement, et pourra donner lieu à une bonification (jusqu'à 2 pts). Les outils de traduction seront autorisés pour ce devoir (dictionnaires, ressources en ligne, etc.).
- Un contrôle de fin de semestre en 1 heure, en classe, comprenant un texte/des textes à traduire (thème et/ou version ; env. 250 mots au total) et un quiz de vocabulaire en contexte. Aucun document autorisé.

Dispensés d'assiduité

Une épreuve d'1 heure (thème et/ou version)

Seconde évaluation (CC & DA)

Une épreuve de 30 minutes (thème ou version), associée à l'épreuve de Langue (1h30). La durée totale de l'épreuve langue + traduction est donc de 2 heures. Il est obligatoire de composer à ces deux épreuves : langue et traduction.

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants étrangers en échange dont le niveau de français serait insuffisant d'opter pour des cours de langue LEA.

Rappel E31ANY5 - Note globale : Traduction = coeff. 2 + Langue = coeff. 3
--

E32ANY5

5 ECTS

CIVILISATION BRITANNIQUE S3

Coordination : Christophe DUVEY

DESCRIPTIF

Trois heures hebdomadaires de travaux dirigés en groupes.

PROGRAMME

Histoire politique, économique et sociale du Royaume-Uni au XIX^e siècle

Ce cours aborde l'étude du XIX^e siècle britannique, qui fut marqué par une série de transformations majeures à tous les niveaux de la société. Il s'agira de décrire et d'illustrer ces changements en étudiant les événements politiques, économiques et sociaux de la période.

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

Pour commencer :

- Christopher Harvie & H.C.G. Matthew, *Nineteenth-Century Britain, A Very Short Introduction*, OUP.
- Philippe Chassaing, *Histoire de l'Angleterre des Origines à nos jours*, Champs-Flammarion, 3^{ème} partie.
- Roland Marx, *Histoire de la Grande-Bretagne*, Perrin, 4^{ème} partie.

Tout ouvrage consacré à l'histoire de la Grande-Bretagne aborde nécessairement le XIX^e siècle et pourra être utilisé comme instrument d'initiation.

Pour approfondir :

- Eric Evans, *The Birth of Modern Britain*, Longman Advanced History (ouvrage épuisé, mais disponible en consultation sur place à la bibliothèque d'anglais).
- Eric Evans, *The Shaping of Modern Britain: Identity, Industry and Empire, 1780-1914*, Longman (également disponible à la bibliothèque d'anglais).
- Anthony Wood, *Nineteenth-century Britain, 1815-1914*, Longman.
- Colin Matthew, *Short Oxford History of the British Isles, The Nineteenth Century*, OUP.

- G.M. Young, *Victorian England: Portrait of an Age*, OUP.
- David Thomson, *England in the Nineteenth Century*, Penguin Books.
- Stephen J. Lee, *Aspects of British Political History, 1815-1914*, Routledge.
- Derek Beales, *From Castlereagh to Gladstone, 1815-1885*, Norton.
- L. Woodward, *The Age of Reform, 1815-1870*, Clarendon Press.
- R.C.K. Ensor, *England 1870-1914*, Clarendon Press.
- Boyd Hilton, *A Mad, Bad, and Dangerous People? England 1783-1846*, Clarendon Press.
- K.T. Hoppen, *The Mid-Victorian Generation, 1846-1886*, OUP.
- G.R. Searle, *A New England? Peace and War 1886-1918*, Clarendon Press.

MODALITES DE CONTROLE

♦ Première évaluation

Contrôle continu

Une évaluation orale durant le semestre (coef. 0.3).

Une évaluation écrite (3h) à la fin du semestre (analyse de document(s), coef. 0.7).

Dispensés d'assiduité : Analyse de document(s). Durée 3 heures.

♦ Seconde évaluation (Contrôle continu & Dispensés d'assiduité)

Ecrit : analyse de document(s). Durée 3 heures.

5 ECTS

LANGUE ET TRADUCTION S4

ATTENTION! L'ECUE est composé de 2 enseignements : langue ET traduction
Langue coefficient 3 (60%) Traduction coefficient 2 (40%)

AJ LANGUE
Coordination : Nelly MOK

DESCRIPTIF

Deux heures hebdomadaires de Travaux dirigés (TD)

Une heure hebdomadaire avec une lectrice/un lecteur anglophone (TP)

Niveau CECRL visé : C1

PROGRAMME

Compréhension de l'écrit : tous types de textes.

Préparation à la synthèse par analyse contrastive de documents.

Production écrite : Les travaux écrits sont essentiellement fondés sur la mise en relation de deux ou plusieurs documents dont le support pourra varier.

Les divers types de travaux écrits proposés comme entraînements ou donnés dans le cadre du contrôle continu sont calqués sur l'objectif indiqué ci-dessus.

Avec les lecteurs, entraînement à la prise de parole en continu et à la communication en interaction.

Un ouvrage à lire en lecture autonome.

BIBLIOGRAPHIE

- Un fascicule de textes distribué en début de semestre.

- Dictionnaire unilingue : *Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary* ou, en format équivalent, *Penguin*, *Random House* ou *Webster*.

Ouvrage en lecture autonome :

- Jacob Ross, *The Bone Readers* (2016).

Il est vivement recommandé de se procurer cet ouvrage à l'avance. Pour information, la librairie Sauramps fait une réduction de 5% aux étudiants pour tout achat de livre, sur présentation de leur carte d'étudiant.

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Première évaluation

- Contrôle continu

Un travail écrit préparé à la maison (par exemple, un travail de recherche dans la presse et de synthèse comparée), individuel ou à deux (maximum à 3), qui pourra être présenté à l'oral (20%)

Devoir sur table de fin de semestre (synthèse par analyse contrastive de documents) : 2h (40%)

Questions rédigées sur les textes en lecture autonome : 2h (20%)

TP : 20%. L'évaluation sera notamment basée sur un exposé individuel et sur la participation.

Un volant de deux points sur la moyenne générale (TD + TP) est laissé à la discrétion de l'enseignant pour tenir compte de la participation orale et de l'investissement en cours

- Dispensés d'assiduité

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite basé sur la comparaison de documents (synthèse par analyse contrastive de documents) et des questions rédigées sur l'œuvre en lecture autonome (2h).

Seconde évaluation

- Contrôle continu

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite basé sur la comparaison de documents (synthèse par analyse contrastive de documents) et des questions rédigées sur l'œuvre en lecture autonome (1h30).

Pas de seconde évaluation en TP.

- Dispensés d'assiduité

Un exercice de compréhension écrite et d'expression écrite basé sur la comparaison de documents et des questions rédigées sur l'œuvre en lecture autonome (1h30).

TRADUCTION
E41ANY5
Coordination : Guillaume TANGUY

DESCRIPTIF

TD : une heure hebdomadaire de traduction (le thème et la version alterneront d'une semaine à l'autre). L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Travail de traduction sur des textes spécialisés, portant sur plusieurs thèmes. Les textes devront être préparés avant le cours. Le cours sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence commun aux trois années de licence. Les chapitres à étudier seront indiqués par l'enseignant en début de semestre. La participation en cours et la préparation des traductions (relevées et corrigées par les enseignants sur la base du volontariat) sont fortement encouragées.

BIBLIOGRAPHIE

J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane. *Anglais : vocabulaire*. Paris : Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8).

Chapitres à apprendre (au moins 2) :

S4: Ch. 8 (Immigration), Ch. 9 (Nature and Ecology), Ch. 12 (The self and others: conflict).

N.B. Le quiz de vocabulaire (voir plus bas) ne portera pas forcément sur ces chapitres, mais pourra porter par exemple sur du vocabulaire vu en cours.

MODALITES DE CONTROLE

Première évaluation

Contrôle continu

- - Un devoir facultatif de mi-semestre, à faire à la maison, sera organisé, à titre d'entraînement, et pourra donner lieu à une bonification (jusqu'à 2 pts). Les outils de traduction seront autorisés pour ce devoir (dictionnaires, ressources en ligne, etc.).
- - Un contrôle de fin de semestre en 1 heure, en classe, comprenant un texte/des textes à traduire (thème et/ou version ; env. 250 mots au total) et un quiz de vocabulaire en contexte. Aucun document autorisé.

Dispensés d'assiduité

Une épreuve d'1 heure (thème et/ou version)

Seconde évaluation (CC & DA)

Une épreuve de 30 minutes (thème ou version), associée à l'épreuve de Langue (1h30). La durée totale de l'épreuve langue + traduction est donc de 2 heures. Il est obligatoire de composer à ces deux épreuves : langue et traduction.

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants

étrangers en échange dont le niveau de français serait insuffisant d'opter pour des cours de langue LEA.

Rappel E41 ANY5 - Note globale : Traduction = coeff. 2 + Langue = coeff. 3

5 ECTS

CIVILISATION AMÉRICAINE S4

Coordination : Mathilde ARRIVÉ

DESCRIPTIF

3 heures hebdomadaires de travaux dirigés (TD) consacrées aux contenus historiques et à l'analyse de documents.

PROGRAMME

Histoire des Etats-Unis de 1789 à 1929.

BIBLIOGRAPHIE

1) Ouvrage de référence

Mary Beth NORTON *et al.*, *A People and a Nation: A History of the United States*. (Éditions postérieures à 2004).

2) Ressource électronique

Digital History : <http://www.digitalhistory.uh.edu>

3) Un fascicule

Un fascicule (selon l'enseignant) composé de documents destinés au travail d'analyse de documents.

MODALITÉS DE CONTRÔLE

1. Contrôle continu

Première évaluation

- Exercices préparatoires au cours du semestre (coefficient 2).
- Un devoir sur table de 3 heures comprenant un essai et une analyse de document (coefficient 3).

Deuxième évaluation

Un devoir sur table de 3 heures comprenant un essai et une analyse de document.

2. Dispensés d'assiduité

Première évaluation

Un devoir sur table de 3 heures comprenant un essai et une analyse de document.

Deuxième évaluation

Un devoir sur table de 3 heures comprenant un essai et une analyse de document.

Les étudiants inscrits en DA doivent impérativement contacter la responsable de l'ECUE pour de plus amples informations au début du semestre (mathilde.arrive@univ-montp3.fr)

Filière Langues Etrangères Appliquées



Descriptif des Enseignements

Licence LEA 3^e année



N'oubliez pas de vous inscrire dans les groupes de T.D. et T.P.

<https://mgroup.univ-montp3.fr/>

Renseignements sur le Département d'études anglophones :

<http://etudes-anglophones.upv.univ-montp3.fr/>

Coordination L1 LEA-Anglais : Laurence BOISSIER

Coordination Licence LEA-Anglais : Aude HAFFEN & Nelly MOK

E51ANY5

5 ECTS

LANGUE, TEXTES, DISCOURS S5

Coordination : Virginie ICHÉ

1h hebdomadaire de cours magistral (CM). Coeff. 1
2h hebdomadaires de travaux dirigés (TD). Coeff. 3
1h hebdomadaire de travaux pratiques (TP). Coeff. 1

PROGRAMME

Palier CECRL visé : C1/C2.

CM

Le cours a pour objectif de mettre en évidence les enjeux énonciatifs et stratégies communicatives de l'utilisation de certaines structures et marqueurs en contexte, à partir d'un exemplier composé principalement d'extraits d'œuvres littéraires et d'articles de presse écrite. Notions au programme : les constructions à plusieurs noms, les articles, l'aspect et les structures causatives.

La maîtrise de la langue française est recommandée.

TD

Compréhension de l'écrit : tous types de textes, de longueur variable. Préparation à la synthèse par analyse contrastive de documents.

Production écrite : Les travaux écrits sont essentiellement fondés sur la mise en relation de deux documents dont le support pourra varier. L'objectif est d'écrire une synthèse analytique en deux ou trois parties (+/- 500 mots), qui mette en évidence les principaux enjeux des documents à l'étude dans une langue riche et variée. Pour atteindre cet objectif, les étudiants seront invités en cours de semestre à rédiger des travaux écrits de nature diverse : introduction avec plan, plan avec conclusion, introduction avec une partie rédigée, etc.

Un ouvrage de langue anglaise en lecture autonome.

TP

Expression orale : entraînement à la prise de parole en continu et à la communication en interaction.

Bibliographie :

- Larreya et Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Pearson, 2010.
- Rivière, Mazodier, et Hoarau. *Exercices commentés de grammaire anglaise, volume 2. Enseignement supérieur*. Gap; Paris : Ophrys, 2000.
- Dictionnaire unilingue : Random House, Webster ou Penguin.
- Dictionnaire bilingue : Robert-Collins.

Ouvrage en lecture autonome :

- McEwan, Ian, *Sweet Tooth*.

Il est vivement recommandé de se procurer l'ouvrage à l'avance. Pour information, la librairie Sauramps fait une réduction de 5% aux étudiants pour tout achat de livre, sur présentation de

leur carte d'étudiant. **Les livres numériques ne sont pas autorisés.**

MODALITES DE CONTRÔLE

Première évaluation

- Contrôle continu

CM : examen terminal (45 min) coeff. 1 ; TD : examen terminal (2h) coeff. 1 ; quiz (1h) coeff. 1 ; travaux individuels coeff. 1 ; TP : oral coeff. 1.

- Dispensés d'assiduité

CM : examen terminal (45 min) coeff. 1 ; TD : une synthèse de documents et un quiz sur l'ouvrage au programme de lecture autonome (2h). Pas d'oral.

Seconde évaluation

- Contrôle continu

CM : devoir sur table. TD : une synthèse de textes et un quiz portant sur l'ouvrage au programme de lecture autonome. Durée : 2h45 heures.

- Dispensés d'assiduité

CM : devoir sur table. TD : une synthèse de textes et un quiz portant sur l'ouvrage au programme de lecture autonome. Durée : 2h45 heures.

E52ANY5

4 ECTS

CIVILISATION BRITANNIQUE S5

Coordination : Marc LENORMAND

DESCRIPTIF

- Histoire politique et sociale du Royaume-Uni au XX^e siècle.
- Format : travaux dirigés (TD)
- Durée : 3 heures hebdomadaires

PROGRAMME

Ce cours vise à un approfondissement de la connaissance de l'histoire britannique au XX^e siècle. Il sera structuré en grandes séquences thématiques :

- Institutions and the four nations
- Britain at war
- The empire and foreign policy
- Moments of crisis and social movements
- Minorities in 20th century Britain

Le cours sera fondé sur l'étude de documents divers, de sources primaires ou secondaires, rassemblés dans un fascicule : programmes politiques, pamphlets, discours et déclarations politiques, études sociologiques, coupures de presse, etc. Des lectures complémentaires seront demandées aux étudiants le cas échéant. Une participation active au cours est indispensable : les documents proposés à chaque séance devront avoir été préparés ; ils feront l'objet de présentations orales, individuelles ou collectives, et de questions spécifiques auxquelles les étudiants devront être en mesure de répondre.

Les étudiants devront apporter à chaque séance le recueil des textes étudiés dans le cadre du cours, qui leur sera distribué au début du semestre. Les textes et documents rassemblés dans le fascicule font partie intégrante du cours. Ils ne constituent pas seulement des illustrations du cours mais des éléments d'approfondissement essentiels. Le fascicule et d'autres documents éventuellement fournis par l'équipe pédagogique seront disponibles en ligne sur la plateforme pédagogique moodle.

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

(Il s'agit d'ouvrages que vous pouvez consulter en complément du cours, pour approfondir votre connaissance du ^{xx}^e siècle britannique en général, ou bien votre compréhension d'un point précis).

ADDISON, Paul and JONES, Harriet (ed). *A Companion to Contemporary Britain, 1939-2000*. Oxford: Blackwell, 2005.

BROWN, Judith M. and ROGER LOUIS, W.M. (ed). *The Oxford History of the British Empire: The Twentieth Century*. Oxford: Oxford University Press, 1999.

KENNEDY, Dane. *Britain and Empire, 1880-1945. Seminar Studies in History*. London: Longman Pearson, 2002.

LLOYD, T.O. *Empire, Welfare State, Europe. History of the United Kingdom 1906-2001*. Oxford: Oxford University Press, 2002.

LURBE, Pierre & JOHN, Peter. *Civilisation britannique*. Paris : Hachette Supérieur, 2010.

MCINTYRE, W. David. *British Decolonization, 1946-1997*. New York: St Martin's Press, 1998.

MORGAN, Kenneth O. *The People's Peace. Britain since 1945*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

MOTARD, Anne-Marie. *Le Parti Travailleiste Britannique, des origines au XXI^e siècle. La continuité sous le changement*. Paris : Ellipses, 2009.

SCHNAPPER, Pauline. *La Grande-Bretagne et l'Europe. Le grand malentendu*, Paris : Presses de Science Po, 2000.

WRIGLEY, Chris (ed). *A Companion to Early Twentieth-Century Britain*. Oxford: Blackwell, 2003.

SOURCES ÉLECTRONIQUES

(Consultées régulièrement, ces sources électroniques permettent d'acquérir une familiarité avec les grands enjeux contemporains de la Grande-Bretagne, ainsi qu'une plus grande maîtrise du vocabulaire ayant trait aux questions politiques, sociales, économiques et culturelles).

- The daily press

The Guardian: <http://www.theguardian.com/uk>

The Independent: <http://www.independent.co.uk/>

The Daily Telegraph: <http://www.telegraph.co.uk/>

- Magazines

The New Statesman: <http://www.newstatesman.com/>

Prospect: <http://www.prospectmagazine.co.uk/>

The Spectator: <http://www.spectator.co.uk/>

- The BBC

BBC homepage: <http://www.bbc.co.uk/>

BBC Radio 4: <http://www.bbc.co.uk/radio4/>

BBC history pages: <http://www.bbc.co.uk/history/0/>

- Institutional websites

The National Archives education pages: <http://www.nationalarchives.gov.uk/education/>

The British Library history pages: <http://www.bl.uk/learning/histcitizen/index.html>

The British Parliament: <http://www.parliament.uk/>

The TUC history website: <http://www.unionhistory.info/>

Oxford Dictionary of National Biography : <http://www.oxforddnb.com.www.ezp.biu-montpellier.fr/> [accès gratuit sur le site Internet de la Bibliothèque Interuniversitaire de Montpellier]

MODALITES DE CONTROLE :

1^{ère} évaluation CC (contrôle continu)

- Exposé oral. Durée 20 minutes (coef. 1)
- Examen écrit de fin de semestre : *essay question* ou analyse de document(s) (coef. 1)

1^{ère} évaluation DA (dispensés d'assiduité) :

Les étudiants inscrits en DA doivent contacter le responsable de l'ECUE qui leur indiquera la date de l'examen au début du semestre (marc.lenormand@univ-montp3.fr).

- Examen écrit. Durée : 3 heures. Exercice (100% de la note) : *essay question* ou analyse de document(s)

2^{ème} évaluation (CC + DA) :

- Examen écrit. Durée : 3 heures. Exercice (100% de la note) : *essay question* ou analyse de document(s).

E54ANY5

2 ECTS

EXPRESSION ECRITE ET ORALE: TRADUCTION S5

Coordination : Agnès LAFONT

DESCRIPTIF

TD : une heure trente hebdomadaire, thème et version, sur 12 semaines.

L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Nous travaillerons sur des textes, issus de la presse française et du monde anglo-saxon, organisés autour de plusieurs thèmes lexicaux ; ils devront faire l'objet d'une préparation avant chaque cours.

Cet enseignement sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence commun aux trois années de licence (voir ci-dessous, dans la bibliographie). Les chapitres à étudier en S5 seront donnés par les enseignants en début de cours.

La participation en cours et la préparation des traductions (relevées et corrigées par les enseignants sur la base du volontariat) sont fortement encouragées.

BIBLIOGRAPHIE

J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane, *Vocabulaire anglais*, coll. Le Robert & Nathan, Paris, Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8).

Par le biais de votre espace numérique de travail, vous avez également accès à deux outils de grande qualité pour des traducteurs :

L'*Oxford English Dictionary*, dictionnaire unilingue de la langue anglais.

Le *Robert*, dictionnaire unilingue de la langue française.

Il est demandé aux étudiants de privilégier ces ressources numériques, normalement payantes, mais disponibles à volonté et à distance pour les étudiants de Paul Valéry.

MODALITES DE CONTRÔLE

Première évaluation

Contrôle Continu

- un partiel en milieu de semestre, version et thème, 1h30 : 40% (coeff.2)
- un partiel en fin de semestre, version et thème, 1h30 : 40% (coeff.2).

Ces deux épreuves se dérouleront sans dictionnaire.

- un exercice comptant pour 20% (coeff.1) au choix de l'enseignant (par exemple interrogation de vocabulaire, travail de traduction à la maison, en commun ou individuellement...)

Dispensés d'assiduité

- un devoir sur table de 1h30, version et thème, sans dictionnaire.

Seconde évaluation C.C. et D.A.

- un devoir sur table de 1h30, version et thème, sans dictionnaire.

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants étrangers en échange, dont le niveau de français serait insuffisant, d'opter pour des cours de langue LEA.

E61ANY5

4 ECTS

LANGUE, TEXTES, DISCOURS S6

Coordination : Virginie ICHÉ

2h hebdomadaires de travaux dirigés (TD). Coeff. 4

1h hebdomadaire de travaux pratiques (TP). Coeff. 1

PROGRAMME

Palier CECRL visé : C1/C2.

TD

Compréhension de l'écrit : tous types de textes, de longueur variable. Préparation à la synthèse par analyse contrastive de documents.

Production écrite : Les travaux écrits sont essentiellement fondés sur la mise en relation de trois documents dont le support pourra varier. L'objectif est d'écrire une synthèse analytique en deux ou trois parties (+/- 600 mots), qui mette en évidence les principaux enjeux des documents à l'étude dans une langue riche et variée. Pour atteindre cet objectif, les étudiants seront invités en cours de semestre à rédiger des travaux écrits de nature diverse : introduction avec plan, plan avec conclusion, introduction avec une partie rédigée, etc.

Un ouvrage de langue anglaise en lecture autonome.

TP

Expression orale : entraînement à la prise de parole en continu et à la communication en interaction.

BIBLIOGRAPHIE

- Larreya Paul et Claude Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Pearson, 2010.

- Rivière, Mazodier, et Hoarau. *Exercices commentés de grammaire anglaise, volume 2. Enseignement supérieur*. Gap; Paris : Ophrys, 2000.

- Dictionnaire unilingue : Random House, Webster ou Penguin.

- Dictionnaire bilingue : Robert-Collins.

Ouvrage en lecture autonome :

- Auster, Paul. *Moon Palace*.

Il est vivement recommandé de se procurer l'ouvrage à l'avance. Pour information, la librairie Sauramps fait une réduction de 5% aux étudiants pour tout achat de livre, sur présentation de leur carte d'étudiant. **Les livres numériques ne sont pas autorisés.**

MODALITES DE CONTROLE

Première évaluation

- **Contrôle continu**

TD : examen terminal (2h) coeff. 2 ; quiz (1h) coeff. 1 ; travaux individuels coeff. 1 ; TP : oral coeff. 1.

- Dispensés d'assiduité

Une synthèse de documents et un quiz sur l'ouvrage au programme de lecture autonome (2h).

Seconde évaluation

- Contrôle continu

Une synthèse de documents. Un quiz portant sur l'ouvrage au programme de lecture autonome. Durée 2 heures.

- Dispensés d'assiduité

Une synthèse de documents. Un quiz portant sur l'ouvrage au programme de lecture autonome. Durée 2 heures.

E62ANY5

4 ECTS

CIVILISATION AMÉRICAINE

Coordination : Nicolas GACHON

DESCRIPTIF

Le cours consiste en un TD de 3 heures hebdomadaires.

PROGRAMME

Histoire des États-Unis de la crise de 1929 à la période contemporaine.

BIBLIOGRAPHIE

1) Histoire des États-Unis :

- Norton, Mary Beth, et al., *A People and A Nation: A History of the United States*. Belmont, CA: Wadsworth Publishing, 2004 (toutes éditions à partir de 2004).
- *Digital History* (<http://www.digitalhistory.uh.edu/>).
- *The American Yawp* (<http://www.americanyawp.com/>).

2) Chaque enseignant donnera une bibliographie plus détaillée en TD

Il est vivement conseillé de lire régulièrement la presse américaine (*New York Times*, *Washington Post*) en ligne ; de visionner des reportages sur l'actualité politique, économique et sociale des États-Unis, sur les sites des quotidiens cités, sur *The Guardian.com*, sur CNN et autres télévisions câblées ou en ligne ; d'écouter NPR en ligne (les interviews de NPR sont accompagnées de transcriptions).

MODALITÉS DE CONTROLE

Première évaluation

- Contrôle continu

- ♦ Devoir sur table de mi-semestre (2h) : commentaire de texte ou *essay question* – coeff. 1
- ♦ Présentation orale en cours (15mn – ou 30 mn en binôme) : coeff. 1
- ♦ Devoir en classe de fin de semestre (3h) : commentaire de texte ou *essay question* (3h) – coeff. 2

- Dispensés d'assiduité

Les étudiants dispensés d'assiduité doivent contacter le responsable de cet ECUE **dès le début du semestre**.

- ♦ Devoir en classe de 3h, en même temps que les étudiants en présentiel, en fin de semestre.

Seconde évaluation (CC et DA)

Écrit : commentaire de texte ou dissertation (3h).

E64ANY5

2 ECTS

EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE: TRADUCTION S6

Coordination : Agnès LAFONT

DESRIPTIF

TD : deux heures de TD hebdomadaires, thème et version, sur 9 semaines.

L'assiduité est obligatoire pour tout étudiant inscrit en contrôle continu.

PROGRAMME

Pratique de la traduction français-anglais/anglais-français à partir de textes contemporains non littéraires sur des thèmes d'actualité (écologie, santé, économie, politique, société, etc.) issus pour l'essentiel de la presse britannique et américaine. Les textes devront être préparés avant le cours.

Le cours sera également axé sur l'acquisition de vocabulaire à partir d'un ouvrage de référence (voir ci-dessous) commun aux trois années de licence. Les chapitres à étudier en S6 seront donnés par les enseignants en début de cours.

La participation en cours et la préparation des traductions (relevées et corrigées par les enseignants sur la base du volontariat) sont fortement encouragées.

OUVRAGE OBLIGATOIRE

J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane, *Vocabulaire anglais*, coll. Le Robert & Nathan, Paris, Editions Nathan, 2009 (ISBN-13: 978-2-09-184471-8).

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Première évaluation

Contrôle Continu

- un partiel en fin de semestre, version et thème, 1h30 : 80% (coeff.4). Ces deux épreuves porteront sur un thème travaillé pendant le semestre, et se dérouleront sans dictionnaire.
- un exercice comptant pour 20% (coeff.1) au choix de l'enseignant (par exemple interrogation de vocabulaire, travail de traduction à la maison, en commun ou individuellement...)

Dispensés d'assiduité

- un devoir sur table de 1h30, version et thème, sans dictionnaire.

Seconde évaluation (CC et DA)

- un devoir sur table de 1h30, version et thème, sans dictionnaire.

Pour les cours de traduction, la maîtrise du français est indispensable. AUCUN DICTIONNAIRE ne sera autorisé pendant les épreuves. Il est recommandé aux étudiants étrangers en échange, dont le niveau de français serait insuffisant, d'opter pour des cours de langue LEA.